KARTEL-LEHIAKETARENA OINARRIAK, 2010EKO MARTXOAREN 15EAN MUNDU MAILAN OSPATUKO DEN KONTSUMITZAILEEN ESKUBIDEEN EGUNA IRAGARTZEKO KARTELA AUKERATZEKO

Mundu mailan ospatzen den Kontsumitzaileen Eskubideen Eguna gaitzat hartuta, Irungo Udalak lehiaketa bat antolatu du 2010eko martxoaren 15a ospatzeko, **OINARRI** hauen arabera:

1—Lehiaketan parte hartu ahalko dute Irunen bizi diren DBHko edota Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako ikasle adingabeek.

2.- Lehiaketaren gaia KONTSUMOAK ZORIONA EMATEN AL DU? izango da eta egin beharreko lanak hauek dira: kartel bat, esaldi bat edo mezu motz bat, 30 hitz baino gutxiagokoa eta marrazkirik gabea (mikromezua), kartulina gainean gauzatzea.

3.- Kartela 60 x 40 cm-koa izango da, eta formatu bertikalekoa. Euskarria izan liteke argazki bat ere eta marrazkia librea izango da.

4.- Lanak berriak izango dira eta argitaratu gabeak. Edozein teknika erabili ahal izango dute. Hauek baloratuko dira: sormena, gaiari buruzko ezagutza, eman nahi den mezua eta aurkezpena.

5.- Bi kategoria izango dira: bata Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako ikasleei dagokiena eta bestea, DBHko ikasleei dagokiena. Lehen Hezkuntzako kategorian

BASES DEL CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DE CARTEL Y MICROMENSAJES CON MOTIVO DEL 15 DE MARZO DE 2010 – DÍA MUNDIAL DE LOS DERECHOS DEL CONSUMIDOR

El Ayuntamiento de la Ciudad de Irun, convoca un concurso con motivo de la celebración del 15 de marzo de 2010, Día Mundial de los Derechos del Consumidor, con arreglo a las siguientes **BASES**:

1ª – El concurso es de libre participación entre escolares menores de edad residentes en Irun que cursen ESO o 5º y 6º de Educación Primaria.

2ª – El tema sobre el que versará el concurso es ¿EL CONSUMO DA LA FELICIDAD? y los trabajos a realizar consistirán en la elaboración de un cartel, una frase o un mensaje corto de menos de 30 palabras sin dibujos (micromensaje) sobre cartulina.

3ª - El tamaño del cartel será de formato vertical de 60x 40 cm. El soporte de los mismos puede ser también una foto y el dibujo será libre.

4ª – Los trabajos a presentar deberán ser inéditos y no haber sido publicados. La técnica a emplear será libre, valorándose la creatividad, los conocimientos del tema, el mensaje que se trata de trasladar y la presentación.

5ª - Existirán dos Categorías correspondientes una a 5º y 6º de Educación Primaria y otra a ESO. El trabajo a presentar por las Categorías de

aurkeztu behar duten lana kartel bat izango da, eta DBHko kategorian aurkeztu beharrekoa, berriz, 30 hitz baino gutxiagoko eta marrazkirik gabeko esaldi bat edo mezu motz bat (mikromezua). Azken kasu honetan euskaraz zein gaztelaniaz aurkeztu ahalko da.

Educación Primaria consistirá en un cartel y el trabajo a presentar en la categoría de ESO consistirá en una frase o mensaje corto de menos de 30 palabras sin dibujos (micromensaje). En este último caso se podrá presentar en euskera o castellano.

6.- Lanak bakarka aurkeztuko dira. Parte-hartzaileek ezingo dute lan bat baino gehiago aurkeztu.

6ª – Los trabajos se presentarán de forma individual. Ningún concursante podrá presentar más de un trabajo.

7.- Kategoria bakoitzak sari bat izango du, eta kategoria bakoitzean lanen bat nabarmentzen bada, —lehen saria merezi ez arren—, lanaren originaltasunarengatik, kalitate artistikoarengatik edo lehiaketaren balioak transmititzeko duen gaitasunarengatik, epaimahaiak erabaki ahalko du akzesita ematea ala ez.
Era berean, epaimahaiak diploma eman ahal dio Irungo eskola bati zein irakasle bati, bereziki nabarmendu bada parte-hartzea bultzatzeko eta lehiaketak transmititu nahi dituen baloreak sustatzeko inplikazioan.

7ª - Se adjudicará un premio a cada categoría, pudiendo el jurado decidir sobre la adjudicación de un accésit, si existiera en cada categoría algún trabajo que, sin ser merecedor de premio, destacara por su originalidad, calidad artística o capacidad para transmitir los valores propios del concurso.
Así mismo el Jurado podrá otorgar sendos diplomas al profesor o colegio de Irun, que se haya destacado especialmente por su implicación en el fomento de la participación y de los valores que trata de transmitir el Concurso.

8.- Kartelak martxoaren 9a baino lehenago aurkeztuko dira Juan de La Cruz kaleko 2. zenbakian kokatuta dagoen HAZen. Lan bakoitzarekin gutunazal bat aurkeztuko da eta kanpoko aldean egilea zein mailatan dagoen adieraziko da. Gutunazalaren barruan, **egilearen izena eta ikasketak burutzen ari den ikastetxearen edo institutuaren izena, talde** zehatza, eta ala badagokio, gaia zein **irakaslearekin** landu duen eta esaldiaren edo mezuaren itzulpena. Gutunazala aurkezten den lanaren ertz batean grapatuko da.

8ª - Los carteles se presentarán antes del día 9 de marzo en las oficinas del SAC en la calle Juan de la Cruz, 2. Acompañando a cada trabajo deberá ir un sobre en el que en el exterior se indique el curso al que pertenece el autor. En el interior del sobre deberán constar los **nombres del autor, colegio o instituto en el que se cursan estudios, curso** concreto y, en su caso, **profesor** con el que han trabajado el tema y traducción de la frase o mensaje. El sobre deberá ir grapado a una esquina del trabajo que se presenta.

Mikromezuak omic@irun.org posta elektronikora bidali behar dira martxoaren 9a baino lehenago. Mezuekin batera parte-hartzailearen **izena, helbidea,**

Los micromensajes se enviaran al correo electrónico omic@irun.org antes del 9 de marzo. Junto a los mensajes deberá indicarse **nombre, dirección, teléfono,**

telefonoa, ikastetxea eta maila adierazi beharko dira.

colegio y curso del participante.

9.- **Sariak**: mikromezuen modalitatean ordenagailu eramangarri txiki bat euskaraz jasotakoentzat eta beste bat gaztelaniaz aurkeztutakoentzat eta kartelen modalitateanWii bat.

9ª – Los **premios** consistirán en un mini ordenador portátil para la modalidad de micromensajes, uno para los recibidos en euskera y otro para los presentados en castellano y una Wii para la modalidad de carteles.

10.- Saritutako kartela izango da III. Lehiaketa iragarriko duena eta Mikromezuak KIUBen komunikazioen orri-oin gisa erantsi ahalko dira, egileen izena/izenak jarrita.

10ª – El cartel premiado será el anunciador del III. Certamen y los Micromensajes podrán añadirse como pié de página en las comunicaciones de la OMIC, haciendo constar el nombre o nombres de sus autores.

11.- Kontsumoko ordezkaria izango da epaimahaiburua, eta gainerako kideak hauek izango dira: Irungo Udaleko Kontsumo Serbitzuaren arduraduna eta Kontsumoko Informatzaile teknikaria, ACUBIren presidentea (Bidasoaldeko Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Elkartea) edo hark eskuordetutako pertsona, eta kultura, artea edo kirolaren alorreko hainbat ordezkari, Kontsumoko ordezkariak izendatuta.

11ª - El Jurado estará presidido por la Delegada de Consumo, siendo el resto de sus miembros: el Responsable del Servicio de Consumo y el Técnico-Informador de Consumo del Ayuntamiento de Irun; la presidenta de ACUBI (Asociación de consumidores y usuarios del Bidasoa) o persona en quien delegue; y, uno o varios representantes del mundo cultural, artístico o deportivo, propuesto por la Delegada de Consumo.

12.- Saririk jaso ez duten lanak Kontsumoko Ordezkaritzan jaso behar dira, Udaltzaingoaren Eraikinean (Juan Thalamas Labandibar, 21) 2010eko apirilaren 15a baino lehenago. Epe horretan egileek beren lanak jaso ez badituzte, horiei uko egiten diotela ulertuko da, eta Udalak nahi duen moduan erabili ahalko ditu, eta egileei ez zaie aitortuko erreklamatzeko ez indemnizaziorik jasotzeko eskubiderik.

12ª - Los trabajos no premiados se retirarán en la Delegación de Consumo, Edificio de la Policía Local (C/Juan Thalamas Labandibar, 21) antes del 15 de abril de 2010. Transcurrido el plazo citado sin que los autores los hayan retirado, se entenderá que renuncian a ellos, y el Ayuntamiento podrá disponer libremente de los mismos, sin reconocer sobre éstos derecho de reclamación o indemnización.

13.- Udala izango da kartel saridunen jabe, eta berak gordeko ditu inprimatzeari, argitaratzeari eta hedatzeari dagozkien

13ª – Los carteles que resulten premiados, quedarán en propiedad del Ayuntamiento, quien se reserva todos los derechos

eskubideak.

relativos a su impresión, publicación, difusión, etc.…

14.- Lehiaketa ezingo da saririk gabe utzi.

14ª – El concurso no podrá declararse desierto.

15.- Lehiaketan parte hartzeak lehiaketa arautzen duten OINARRIAK onartzea dakar.

15ª – El hecho de presentarse al concurso implica la plena aceptación de las BASES que lo regulan.

16.- OINARRI hauek Udaletxeko iragarki-taulan jarriko dira jendaurrean ikusgai 15 egun naturaleko epean.

16ª – Las presentes BASES serán objeto de exposición pública, en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por espacio de 15 días naturales.